



Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»**



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по науке и инновациям

В.Н. Кортаев
2017 г.

Рабочая программа дисциплины

«Иностранный язык в научной коммуникации»

Направление подготовки

44.06.01 Образование и педагогические науки

Программы аспирантуры

Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)

Квалификация выпускника Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения Очная

Курс: 2 **Семестр (ы):** 3

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 3 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 108 ч

Виды контроля с указанием семестра:

Экзамен: - Зачёт: 3

Пермь 2017 г.

программа дисциплины «Иностранный язык в научной коммуникации» разработана на основании следующих нормативных документов:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки от «30» июля 2014 г., приказ № 902



- основной профессиональной образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки, утверждённой «01» «июня» 2014г.;

- базового учебного плана очной формы обучения по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки, программы аспирантуры «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)», утвержденной «01» «июня» 2014г.;

Рабочая программа заслушана и утверждена на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ

Протокол от «23» мая 2017 г. № 18.

Разработчики: канд. пед. наук, доц.
доц.




Е.В. Аликина
Н.В. Чудинова

Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.
(учёная степень, звание)


(подпись) Е.В. Аликина
(инициалы, фамилия)

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления
подготовки кадров
высшей квалификации


(подпись) Л.А. Свисткова

1 Общие положения

Дисциплина «*Иностранный язык в научной коммуникации*» является частью подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации любого профиля. Целью дисциплины является развитие и совершенствование профессиональных способностей использовать иностранный язык как средство иноязычной межкультурного общения в сфере научной коммуникации для успешной профессиональной самореализации в научно-исследовательской деятельности.

1.1 Цель учебной дисциплины

В процессе изучения данной дисциплины аспирант формирует следующие **компетенции**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).
- способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории и методики обучения и воспитания, знание основных проблем, направлений, научных парадигм и исследований в данной области (ПК-1).

1.2 Задачи учебной дисциплины:

- **формирование знаний** о межкультурных и языковых особенностях устных и письменных жанров в научной коммуникации; требованиях к структуре, содержанию и языковому оформлению научных текстов, докладов, презентаций на иностранном языке.
- **формирование и совершенствование умений и навыков** всех видов речевой деятельности и форм речевой коммуникации с учетом профессиональной направленности иноязычной научной коммуникации.
- **овладение** культурой научной речи на иностранном языке.

1.3 Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:

- иноязычная научная коммуникация, ситуации иноязычной научной коммуникации, межкультурные особенности научной коммуникации в странах изучаемого языка; лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации; специфика научного стиля речи на иностранном языке; дискурсивные формулы устной и письменной коммуникации в научной сфере; языковые, экстралингвистические и композиционные особенности статьи, доклада и презентации на иностранном языке.

1.4 Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.ДВ.01.2 «Иностранный язык в научной коммуникации» является дисциплиной *по выбору* вариативной части Цикла 1 учебного плана. В соответствии с учебным планом занятия проводятся на втором году обучения в третьем семестре.

В процессе изучения данной дисциплины аспирант осваивает части компетенции УК-3, УК-4, ПК-1 по направлениям подготовки ВО:

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины Б1.ДВ.01.2 «Иностранный язык в научной коммуникации» аспирант должен освоить части указанных в пункте 1.1 компетенций и продемонстрировать следующие результаты:

Знать: языковые, экстралингвистические и композиционные особенности доклада с мультимедийной презентацией на иностранном языке; лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации; языковые, экстралингвистические и композиционные особенности статьи на иностранном языке; специфику научного стиля речи на иностранном языке.

Уметь: создавать и редактировать научный доклад, презентацию на иностранном языке; выступать с докладом на иностранном языке; участвовать в дискуссии по докладу на международной конференции; писать и редактировать статьи о результатах своего исследования на иностранном языке; описывать метаданные научной статьи на иностранном языке.

Владеть: культурой и этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке; лексико-грамматическими и структурно-композиционными навыками, необходимые для реализации научной коммуникации на иностранном языке; навыками сбора, анализа и систематизации иноязычной информации по проблеме научного исследования.

2.1 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

Код УК-3	Формулировка компетенции готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
--------------------	---

Код УК-3 Б1.ДВ.01.2	Формулировка дисциплинарной части компетенции готовность участвовать в работе международных конференций на иностранном языке
----------------------------------	--

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате освоения части компетенции аспирант</i> Знает: – языковые, экстралингвистические и композиционные особенности доклада с мультимедийной презентацией на иностранном языке.	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
Умеет: – создавать и редактировать научный доклад, презентацию на иностранном языке; – выступать с докладом на иностранном языке; – участвовать в дискуссии по докладу на международной конференции	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
Владеет: – культурой и этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.	Самостоятельная работа по подготовке к зачету и экзамену.	Творческие задания для зачета и экзамена.

2.2 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

Код УК-4	Формулировка компетенции готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
--------------------	---

Код УК-4 Б1.ДВ.01.2	Формулировка дисциплинарной части компетенции готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке
----------------------------------	---

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<p><i>В результате освоения части компетенции студент</i></p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации; – специфику научного стиля речи на иностранном языке 	Самостоятельная работа аспирантов по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – писать и редактировать статьи о результатах своего исследования на иностранном языке. 	Практические занятия. Самостоятельная работа аспирантов подготовке к аудиторным занятиям.	Практические и творческие задания
<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексико-грамматическими и структурно-композиционными навыками, необходимыми для реализации научной коммуникации на иностранном языке 	Практические занятия. Самостоятельная работа по подготовке к зачёту.	Комплексное творческое задания для зачета

2.3 Дисциплинарная карта профессиональной компетенции

Код	Формулировка компетенции
ПК-1	способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории и методики обучения и воспитания, знание основных проблем, направлений, научных парадигм и исследований в данной

Код	Формулировка дисциплинарной части компетенции
ПК-1 Б1.ДВ.01.2	способность собирать, анализировать и систематизировать иноязычную научную информацию по теме диссертационного исследования

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<p><i>В результате освоения части компетенции студент</i></p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковые, экстралингвистические и композиционные особенности статьи на иностранном языке. 	Самостоятельная работа аспирантов по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – описывать метаданные научной статьи на иностранном языке 	Практические занятия. Самостоятельная работа аспирантов подготовке к аудиторным занятиям.	Практические и творческие задания
<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками сбора, анализа и систематизация иноязычной информации по проблеме научного исследования 	Практические занятия. Самостоятельная работа по подготовке к зачёту.	Комплексное творческое задания для зачета

3 Структура учебной дисциплины по видам и формам учебной работы

Курс изучается в 3-м семестре и рассчитан на 32 часа практических занятий. На самостоятельную работу отводится 72 часа. По окончании курса предусмотрен зачет. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 ЗЕ (1 ЗЕ = 36 час.).

Таблица 3.1.

Объем и виды учебной работы

№ п.п.	Вид учебной работы	Трудоемкость, часы
		3 семестр
1	Аудиторная (контактная) работа	36
	В том числе:	
	Лекции (Л)	-
	Практические занятия (ПЗ)	32
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4
2	Самостоятельная работа (СР)	72
3	Форма итогового контроля (промежуточная аттестация): <i>зачет</i>	-
	Итого: ч / ЗЕ	108 ч / 3 ЗЕ

4 Содержание учебной дисциплины

4.1 Модульный тематический план

Таблица 4.1.

Тематический план по модулям учебной дисциплины

Номер раздела дисциплины	Номер темы дисциплины	Количество часов и виды занятий					Трудоёмкость, 72 ч / 2Е	
		аудиторная работа			КСР	Итоговый контроль		Самостоятельная работа
		всего	Л	ПЗ				
Раздел 1	1	4	-	4			10	14
	2	4	-	4			8	12
	3	4	-	4			8	12
	4	6	-	4	2		10	16
Всего по разделу:		18	-	16	2		36	54
Раздел 2	5	2	-	2			4	6
	6	2	-	2			4	6
	7	2	-	2			4	6
	8	3	-	2	1		6	9
Всего по разделу:		9	-	8	1		18	27
Раздел 3	9	2	-	2			4	6
	10	2	-	2			4	6
	11	2	-	2			4	6
	12	3	-	2	1		6	9
Всего по разделу:		9	-	8	1		18	27
Промежуточная аттестация: зачет							0	0
Итого:		36	0	32	4		72	108 / 3

4.2. Содержание разделов и тем учебной дисциплины

4.2.1. Содержание разделов и тем учебной дисциплины

Раздел 1. Культура письменной научной речи на иностранном языке

Тема 1. Общая характеристика научного стиля речи. Жанровая классификация научных текстов. Лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации.

Тема 2. Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи как средства научной письменной коммуникации. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке

Тема 3. Композиционные особенности иноязычной научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов. Модели разделов статьи. Алгоритм написания статьи.

Тема 4. Дискурсивные маркеры в структуре научного текста. Лексико-грамматические особенности текста научной статьи. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной статье.

Раздел 2. Подготовка научной публикации на иностранном языке

Тема 5. Подбор и обработка материала к научной статье. Постановка проблемы в научной статье. Формирование навыков сбора, анализа и систематизации иноязычной информации по проблеме научного исследования.

Тема 6. Метаданные научной статьи. Формирование умения описывать метаданные научной статьи на иностранном языке.

Тема 7. Основы научного перевода с русского языка на иностранный. Редактирование и постредактирование научного текста на иностранном языке. Формирование умения редактировать научный текст на иностранном языке.

Тема 8. Вопросы этики в научных текстах (соблюдение авторских прав). Правила цитирования и оформление ссылок, библиография. Плагиат. Перефразирование. Овладение этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.

Раздел 3. Подготовка устного научного сообщения на иностранном языке.

Тема 9. Структура научной презентации как формы устной коммуникации. Рекомендации для подготовки научного доклада с мультимедийной презентацией. Формирование умения редактировать презентацию на иностранном языке.

Тема 10. Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной презентации на иностранном языке. Использование символов, цифр, формул, рисунков. Формирование лексико-грамматических и структурно композиционных навыков необходимы для реализации научной коммуникации на иностранном языке.

Тема 11. Визуальные опоры мультимедийной презентации. Типы графиков, таблиц, диаграмм и способы их описания. Формирование лексико-грамматических и структурно-композиционных навыков, необходимых для реализации научной коммуникации на иностранном языке.

Тема 12. Публичное выступление с научным докладом. Этика публичного выступления. Обсуждение научного доклада. Формирование умения выступать с докладом на иностранном языке.

4.3. Перечень тем лабораторных работ

При изучении данной дисциплины лабораторные работы не предусмотрены.

4.4. Перечень тем практических занятий

Темы практических занятий

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	Кол-во ч
1	1	Общая характеристика научного стиля речи. Лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации.	4
2	2	Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке	4
3	3	Композиционные особенности иноязычной научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов. Модели разделов статьи.	4
4	4	Лексико-грамматические особенности текста научной статьи. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной статье	4
5	5	Подбор и обработка материала к научной статье. Постановка проблемы в научной статье. Формирование навыков сбора, анализа и систематизации иноязычной информации по проблеме научного исследования.	2
6	6	Метаданные научной статьи. Формирование умения описывать метаданные научной статьи на иностранном языке.	2
7	7	Основы научного перевода с русского языка на иностранный. Редактирование и постредактирование научного текста на иностранном языке. Формирование умения редактировать научный текст на иностранном языке.	2
8	8	Вопросы этики в научных текстах (соблюдение авторских прав). Правила цитирования и оформление ссылок, библиография. Плагиат. Перефразирование. Овладение этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.	2
9	9	Структура научной презентации как формы устной коммуникации. Рекомендации для подготовки научного доклада с мультимедийной презентацией. Формирование умения редактировать презентацию на иностранном языке.	2
10	10	Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной презентации на иностранном языке. Использование символов, цифр, формул, рисунков. Формирование лексико-грамматических и структурно композиционных навыков необходимыми для реализации научной коммуникации на иностранном языке.	2
11	11	Визуальные опоры мультимедийной презентации. Типы графиков, таблиц, диаграмм и способы их описания. Формирование лексико-грамматических и структурно-композиционных навыков, необходимых для реализации научной коммуникации на иностранном языке.	2
12	12	Публичное выступление с научным докладом. Этика публичного выступления. Обсуждение научного доклада. Формирование умения выступать с докладом на иностранном языке.	2

4.5 Перечень тем семинарских занятий

При изучении данной дисциплины семинарские занятия не предусмотрены.

4.6 Содержание самостоятельной работы аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов и выполнении практических заданий, связанных с темой диссертационного исследования.

Таблица 4 – Темы заданий для самостоятельной работы

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Общая характеристика научного стиля речи	Собеседование	Вопросы собеседования.
2	2	Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи	Собеседование.	Вопросы собеседования.
3	3	Композиционные особенности иноязычной научной статьи	Собеседование. Практическое задание.	Вопросы собеседования. Темы практических заданий
4	4	Лексико-грамматические особенности текста научной статьи	Собеседование. Тестовые задания.	Вопросы собеседования. Варианты тестовых заданий
5	5	Подбор и обработка материала к научной статье	Собеседование. Практическое задание	Вопросы собеседования. Темы практических заданий
6	6	Метаданные научной статьи	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
7	7	Основы научного перевода с русского языка на иностранный	Творческое задание.	Вопросы собеседования.
8	8	Вопросы этики в научных текстах	Собеседование. Практическое задание	Вопросы собеседования. Темы практических заданий
9	9	Структура научной презентации как формы устной коммуникации	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
10	10	Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада	Тестовые и практические задания	Темы практических заданий. Варианты тестовых заданий
11	11	Визуальные опоры мультимедийной презентации	Собеседование. Практическое задание.	Вопросы собеседования. Темы практических заданий
12	12	Публичное выступление с научным докладом	Собеседование. Творческое задание	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

5 Методические указания для аспирантов по изучению дисциплины

В процессе изучения курса преподаватель использует разнообразные технологии и формы занятий (практические занятия в интерактивном режиме взаимодействия, деловые

игры, дискуссии и т.д.). Аспиранты выполняют практические задания для самостоятельной работы с учетом профиля научной специальности.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык в научной коммуникации» предполагает устный и письменный зачет, на котором проверяется степень достижения целей изучения дисциплины.

Преподаватель создает условия для демонстрации аспирантами уровня развития коммуникативных умений, готовности вести дискуссию по проблемам научного исследования. В ходе промежуточной аттестации оценивается качество освоения основных категорий дисциплины, умение использовать знания для решения практических задач исследовательской деятельности в рамках подготовки диссертационного исследования.

При изучении дисциплины «Иностранный язык в научной коммуникации» аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.
3. Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, статей, докладов, презентаций.
4. К выполнению практических заданий следует приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов.
5. Самостоятельная работа направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, выполнение практических заданий и творческих заданий.

6 Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Изучение дисциплины осуществляется с использованием педагогической технологии проблемно-модульного обучения, которая предполагает использование и закрепление на практике ранее полученных (в том числе и самостоятельно) теоретических знаний. Аспирант является активным субъектом обучения, полноправным участником учебного процесса. При обучении осуществляется интеграция знаний, умений и навыков, приобретенных в рамках изучения других дисциплин.

В процессе аудиторной работы используются:

- традиционные технологии (практические занятия);
- проблемные технологии (проблемные вопросы);
- проектные технологии (проекты-презентации);
- интерактивные технологии (визуализации, беседы, дискуссии);

Конкретная форма проведения каждого практического занятия должна способствовать наиболее полному раскрытию содержания и структуры обсуждаемой темы, обеспечить наибольшую активность аспирантов.

Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к базам данных и библиотечным фондам и доступом к сети Интернет.

Все задания, используемые для текущего и промежуточного контроля, носят практико-ориентированный комплексный характер.

7 Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля по дисциплине «Иностранный язык в научной коммуникации» представлен в виде приложения к рабочей программе дисциплины.

8 Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

8.1 Карта обеспеченности дисциплины учебно-методической литературой

Б1.ДВ.01.2 «Иностранный язык в научной коммуникации»	БЛОК 1 (цикл дисциплины/блок)	
	× базовая часть цикла × вариативная часть цикла	× обязательная по выбору аспиранта
(индекс и полное название дисциплины) 44.06.01 / 13.00.02		
Образование и педагогические науки / Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)		

Форма обучения: очная
семестр (ы) 3

_____ 2017 _____
год утверждения учебного плана ОПОП

Кол-во аспирантов: 3

Чудинова Н.В., ст. преп.

Горева Т.А., доцент, канд. пед. наук

Аликина Е.В., доцент, канд. пед. наук

Раскопина Л.П., доцент, канд. пед. наук

Кафедра Иностранных языков, лингвистики и перевода, тел. 2-198-039

8.2 Перечень основной и дополнительной учебной литературы

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
1 Основная литература		
1	Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке: учеб. пособие / Е.Б. Александровская, Н.В.Лосева, Е.П. Орлова. – М.: ООО «Изд-во «Нестор Академик», 2011.	6 каф.
2	Митусова О.А. Английский для аспирантов / О.А. Митусова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 312 с.	79
3	Наугольных А.Ю., Наугольных Е.А., Панов Д.О. Краткий курс перевода научно-технической литературы [электронное издание, CD-ROM]. – Пермь: Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2011.	100 каф.
4	Соколова Н. В. How to Write a Research Paper : учебно-методическое пособие / Н. В. Соколова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2017. Режим доступа: http://elib.pstu.ru/docview/?id=3575.pdf	3+ЭБ
5	Terry M. Focus on Academic Skills for IELTS / M. Terry, J. Wilson. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2010.	44
6	Matthews M. Focus on Skills for IELTS Foundation / M. Matthews, K. Salisbury. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2007.	20
2 Дополнительная литература		
2.1 Учебные и научные издания		
1	Английский язык на научных конференциях / Л.П. Ступин, А.Н. Лапицкий; Ленинградский государственный университет им. А.А. Жданова. – Ленинград: Изд-во Ленингр. ун-та, 1984. – 142 с.	3
2	Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. – М.: Издательство	5

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
	Юрайт, 2016. – 295 с. – (Образовательный процесс). – ISBN 978-5-9916-6813-2	
3	Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов: Академия наук и аспирантура / Р.Г.Синев. – М.: Наука, 1991. – 94 с.	34
4	Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/74759 – Загл. с экрана.	15
5	English for Computer Science Students: учебное пособие : [для студентов, аспирантов] / сост. Т. В. Смирнова; под ред. Н. А. Дударева. - Москва: Флинта, Наука, 2004. – 125 с.	19
6	Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова [и др.]. – Москва: Флинта, Наука, 2004, 2007. – 356 с.	2004 – 9, 2007 – 1
2.2 Периодические издания		
1	Периодические отраслевые журналы по теме научных исследований	
2.3 Нормативно-технические издания		
1	ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.	Техэксперт
2.4 Официальные издания		
1	Паспорта научных специальностей [Электронный документ]. Режим доступа: http://vak.ed.gov.ru/316 , свободный	Сайт ВАК

8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8.3.1 Лицензионные ресурсы¹

1. Электронная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных электрон. док., издан. в Изд-ве ПНИПУ] / Перм. нац. исслед. политехн. ун-т, Науч. б-ка. – Пермь, 2016. – Режим доступа: <http://elib.pstu.ru>, свободный. – Загл. с экрана.

2. Электронно-библиотечная система Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии кн., журн. по гуманитар., обществ., естеств. и техн. наукам] / Электрон.-библ. система «Изд-ва «Лань». – Санкт-Петербург, 2010-2016. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

3. ProQuest Dissertations & Theses Global [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных: дис. и дипломные работы на ин. яз. по всем отраслям знания] / ProQuest LLC. – Ann Arbor, 2016. – Режим доступа: <http://search.proquest.com/pqdtglobal/dissertations>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

4. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии дис. и автореф. дис. по всем отраслям знания] / Электрон. б-ка дис. – Москва, 2003-2016. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

¹ собственные или предоставляемые ПНИПУ по договору

5. Научная Электронная Библиотека eLibrary [Электронный ресурс : полнотекстовая база данных : электрон. журн. на рус., англ., нем. яз. : реф. и наукометр. база данных] / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1869- . – Режим доступа: <http://elibrary.ru/>. – Загл. с экрана.

6. Национальна Электронная Библиотека [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных : электрон. версии кн. по всем отраслям знания] / М-во культуры Рос. Федерации. – [Москва, 2016]. – Режим доступа: <http://нэб.рф>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. иссл.-политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

7. Cambridge Journals [Electronic resource: полнотекстовая база данных: электрон. журн. по гуманит., естеств., и техн. наукам на англ. яз.] / University of Cambridge. – Cambridge: Cambridge University Press, 1770-2012. – Режим доступа: <http://journals.cambridge.org/>. – Загл. с экрана.

8.3.1.1. Информационные справочные системы

1. Справочная Правовая Система КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: док., comment., кн., ст., обзоры и др.]. – Версия 4015.00.02, сетевая, 50 станций. – Москва, 1992–2016. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. иссл.-политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

2. Информационная система Техэксперт: Интранет [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: законодат. и норматив. док., comment., журн. и др.] / Кодекс. – Версия 6.3.2.22, сетевая, 50 рабочих мест. – Санкт-Петербург, 2009-2013. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. иссл.-политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

8.3.2 Открытые интернет-ресурсы

1. NEWTON BBS: <http://www.newton.dep.anl.gov/>
2. Book Rags: <http://www.bookrags.com>
3. <http://www.thenakedscientists.com> – listening, discussions
4. Database//Microsoft Research.
5. <http://www.innovations-report.de>

8.4 Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п.п.	Вид учебного занятия	Наименование программного продукта	Пер. номер лицензии	Назначение программного продукта
1	Практические	Windows 7 Home Basic	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
2	Практические	Windows Vista Home	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
3	Практические	Windows 10 Home	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
4	Практические	Microsoft Office 2007	42661567	Пакет офисных программ

9 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

9.1 Специальные помещения и помещения для самостоятельной работы

Таблица 7

№ п.п.	Помещения			Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	2	3	4	5	6
1	Учебная аудитория	ИЯЛП	361	38,7	25
2	Учебная аудитория	ИЯЛП	369	21,1	16
3	Учебная аудитория	ИЯЛП	371	20,6	16

9.2 Основное учебное оборудование

Таблица 8

№ п.п.	Наименование и марка оборудования (стенда, макета, плаката)	Кол-во, ед.	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	5	6
1.	ЖК-панель LCD 32” LG 32LV369C	1	Собственность	361
2.	Ноутбук Samsung R 540 JSOB	1	Собственность	361
3.	Мультимедийный проектор ViewSonic PJ750	1	Собственность	361
4.	Экран на штативе Draper Diplomat	1	Собственность	361
5.	ЖК-панель LCD Phillips 32 PFL5322	1	Собственность	369
6.	Ноутбук ACER EX 2519-C9ZONX	1	Собственность	369
7.	DVD-плеер XORO	1	Собственность	369
8.	Ноутбук Acer Aspire 9414Z	1	Собственность	371

Лист регистрации изменений

№ п.п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой
1	2	3
1		
2		
3		
4		

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический
университет» (ПНИПУ)



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине
«Иностранный язык в научной коммуникации»**

Направление подготовки

44.06.01 – Образование и педагогические науки

Программы аспирантуры

Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)

Квалификация выпускника

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения

Очная

Курс: 2

Семестр (ы) : 3

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 3 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 108 ч

Виды контроля с указанием семестра:

Экзамен: Зачёт: 3

Пермь 2017 г.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в научной коммуникации» разработан на основании следующих нормативных документов:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки 44.06.01 – Образование и педагогические науки от «30» июля 2014 г., приказ № 902.

- основной профессиональной образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации по направлению подготовки 44.06.01 – Образование и педагогические науки, утверждённой «__» «_____» 201_ г.;

- базового учебного плана очной формы обучения по направлению подготовки 44.06.01 – Образование и педагогические науки, программы аспирантуры: «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)», утвержденного «__» «_____» 201_ г.;

ФОС заслушан и утвержден на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ.

Протокол от «23» мая 2017 г. № 18.

Зав. кафедрой канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина

Разработчики канд. пед. наук, доц.
(учёная степень, звание)


(подпись)

Е.В. Аликина
(инициалы, фамилия)

доц.
(учёная степень, звание)


(подпись)

Н.В. Чудинова
(инициалы, фамилия)

Согласовано

Начальник управления
подготовки кадров
высшей квалификации


(подпись)

Л.А. Свисткова

1 Перечень формируемых частей компетенций, этапы их формирования и контролируемые результаты обучения

1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Согласно основной профессиональной образовательной программе аспирантуры учебная дисциплина Б1.ДВ.01.2 «Иностранный язык в научной коммуникации» участвует в формировании следующих дисциплинарных частей компетенций:

- готовность участвовать в работе международных конференций на иностранном языке (УК-3. Б1.ДВ.01.2);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке (УК-4.Б1.ДВ.01.2);
- способность собирать, анализировать и систематизировать иноязычную научную информацию по теме диссертационного исследования (ПК-1. Б1.ДВ.01.2).

1.2 Этапы формирования компетенций

Освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра. В 3-м семестре предусмотрены аудиторские практические занятия, а также самостоятельная работа аспирантов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты дисциплинарных компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в дисциплинарных картах компетенций в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения и являются показателями достижения заданного уровня освоения компетенций (табл. 1).

Таблица 1

Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине
(показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Вид контроля	
	3 семестр	
	Текущий	Зачёт
Унифицированная универсальная компетенция		
Усвоенные знания		
3.1 языковые, экстралингвистические и композиционные особенности доклада с мультимедийной презентацией на иностранном языке.	С	ТЗ
3.2 лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации;	Т	ТЗ
специфику научного стиля речи на иностранном языке	С	ТЗ
3.3 языковые, экстралингвистические и композиционные особенности статьи на иностранном языке.	Т	ТЗ
Освоенные умения		
У.1 создавать и редактировать научный доклад, презентацию на иностранном языке;	ОПЗ	ТЗ
У.2 выступать с докладом на иностранном языке;	ОТЗ	ТЗ
У.3 участвовать в дискуссии по докладу на международной конференции		
У.4 писать и редактировать статьи о результатах своего исследования на иностранном языке	ОТЗ	ТЗ
У.5 описывать метаданные научной статьи на иностранном языке	ОПЗ	ТЗ

Приобретенные владения		
В.1 культурой и этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке	ОПЗ	ТЗ
В.2 лексико-грамматическими и структурно-композиционными навыками, необходимые для реализации научной коммуникации на иностранном языке	ОТЗ	ТЗ
В.3 навыками сбора, анализа и систематизация иноязычной информации по проблеме научного исследования	ОПЗ	ТЗ

ПЗ – практическое задание с учетом темы научно-исследовательской деятельности; С – собеседование по теме; ТЗ – творческое задание с учетом темы научно-исследовательской деятельности, Т – тестовое задание, ОПЗ – отчет по практическому заданию, ОТЗ – отчет по творческому заданию

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных частей компетенций (результатов обучения по дисциплине) является промежуточная аттестация в виде зачета (3-й семестр), проводимая с учетом результатов текущего контроля.

2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

В процессе формирования заявленных компетенций используются различные формы оценочных средств текущего и промежуточного контроля.

Компоненты дисциплинарных компетенций, указанные в дисциплинарных картах компетенций в рабочей программе дисциплины, выступают в качестве контролируемых результатов обучения в рамках освоения учебного материала дисциплины: знать, уметь, владеть.

2.1 Текущий контроль

Текущий контроль для комплексного оценивания показателей знаний, умений и владений дисциплинарных частей компетенций (табл. 1) проводится в форме собеседования, выполнения тестовых, практических и творческих заданий.

2.1.1 Собеседование

Собеседование представляет собой средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с аспирантом или группой аспирантов на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Критерии и показатели оценивания собеседования отображены в шкале, приведенной в табл. 2.

Таблица 2

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает ответ на поставленный вопрос / проблему, свободно и адекватно использует языковые средства для ответа на заданный вопрос, демонстрирует глубокие экстралингвистические знания.
Не зачтено	Аспирант демонстрирует полное незнание материала или наличие бессистемных, отрывочных знаний, связанных с поставленным перед ним вопросом / проблемой, не может подобрать адекватные языковые средства для ответа, не участвует в беседе.

2.1.2 Тестовые задания

Тест представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую измерить уровень знаний и умений аспиранта. Критерии и показатели оценивания теста отображены в шкале, приведенной в табл. 3.

Таблица 3

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант успешно выполнил 60% тестовых заданий.
Не зачтено	Аспирант не справился с более, чем 40% тестовых заданий или не выполнил тест.

2.1.3 Отчет по практическому заданию

Практическое задание используется как средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по теме или разделу дисциплины.

Критерии и показатели оценивания практического задания отображены в шкале, приведенной в табл. 4.

Таблица 4

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил практическое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил практическое задание.

2.1.4 Отчет по творческому заданию

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение, используемое для оценки умений и владений и позволяющее интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Задание может выполняться в индивидуальном порядке или группой аспирантов.

Критерии оценивания защиты отчета по творческому заданию отображены в шкале, приведенной в табл. 5.

Таблица 5

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил творческое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений, аспирант ориентируется в предложенном решении, может его модифицировать при изменении условия задачи.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил творческое задание.

2.2 Промежуточная аттестация

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего контроля. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета (3-й семестр) в устно-письменной форме и включает комплексное творческое задание, позволяющее оценить уровень сформированности знаний, умений и владений, заявленных дисциплинарных

частей компетенций. Комплексное творческое задание предполагает подготовку статьи на иностранном языке по теме диссертационного исследования и выступление с устным докладом в сопровождении мультимедийной презентации.

Шкалы оценивания результатов обучения на зачете:

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов знать, уметь, владеть заявленных дисциплинарных компетенций проводится по шкале оценивания «зачтено», «не зачтено» путем выборочного контроля во время зачета.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета для компонентов знать, уметь и владеть приведены в табл. 6.

Таблица 6

Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на зачете

Оценка	Критерии оценивания
Зачтено	Аспирант успешно выполнил комплексное творческое задание. Показал успешное или сопровождающееся отдельными ошибками применение знаний, умений и навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил комплексное творческое задание.

При оценке уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций в рамках выборочного контроля при сдаче зачета считается, что полученная оценка проверяемой дисциплинарной части компетенции обобщается на все дисциплинарные части компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех дисциплинарных частей компетенций проводится с учетом результатов текущего контроля в виде интегральной оценки по системе оценивания «зачтено» и «не зачтено», представленной в табл. 7.

Таблица 7

Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций на зачете

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
Зачтено	Аспирант получил по дисциплине оценку «зачтено»
Не зачтено	Аспирант получил по дисциплине оценку «не зачтено»

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены на оценивание следующих показателей:

- 1) уровня освоения теоретических понятий, научных основ профессиональной деятельности;
- 2) степени готовности аспиранта применять теоретические знания и профессионально значимую информацию и оценивание сформированности когнитивных умений.
- 3) приобретенных умений, профессионально значимых для профессиональной

деятельности.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аспирантом интеллектуальных действий:

- по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;
- по интерпретации и творческому усвоению информации из разных источников, ее системного структурирования;
- по комплексному использованию интеллектуальных инструментов учебной дисциплины для решения учебных и практических проблем.

При составлении заданий необходимо иметь в виду, что они должны носить практико-ориентированный комплексный характер и формировать закрепление осваиваемых компетенций.

4 Типовые контрольные вопросы и задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

4.1 Типовые вопросы собеседования:

- Какие языковые формулы или клише используются для описания выводов и заключений?
- Какие метаданные сопровождают научную статью?
- Как можно выразить критическое суждение по теме доклада?

4.2 Типовые тестовые задания:

- Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- Заполните пропуски в тексте аннотации.
- Подберите эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.

4.3 Типовые практические задания:

- Определение логических маркеров в тексте научной статьи на иностранном языке.
- Редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- Устная интерпретация графического материала (таблицы, схемы, диаграммы) научной статьи.

4.4 Типовые творческие задания:

- Подготовка тезисов доклада на иностранном языке.
- Составление презентации по тексту научного доклада на иностранном языке.
- Составление аннотации по тексту научной статьи.

4.5 Типовое комплексное творческое задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:

- Подготовить статью на иностранном языке по теме диссертационного исследования в соответствии с заданными требованиями и представить на ее основе 7-минутный доклад в сопровождении мультимедийной презентацией.

Полный перечень вопросов и заданий хранится на кафедре ИЯЛП.

Лист регистрации изменений

№ п.п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой
1	2	3
1		
2		
3		
4		